

Pas ke Jeims

¹ Yau Jeims, ya na kaltu na mus ke Deo, ma ke Taufi Yesus Kristus.

Ya tow e siaro kiang tifre sangful ma e u na matambia tingna Israel a ri ka melmel falek ilo mara male.

Mafet ma falam

² Tanga tuaklik, biing gam u tongeni e mara matmatan mafet, gam u su fefeal,

³ anwarow gau parfat ini sa e puek una tofo e titinge kemi, eu ulsi e titinge kemi ku raw.

⁴ Gam samusu ti rawas, usi ini titinge kemi eu faf bakir, gam ku riis fasef ma gam ku tibi pospos use ti mok.

⁵ Le tikas lo gam ku pospos lo konona sangsang, i e samusu gatmo e Deo, se e sagisu fafafen ine konona fan mok tifre mara tongge, ma i ku tow tifi. Ma Deo e tibi fasi una balasak ine tikas, le ku gatmo.

⁶ Safle biing i e gatom, i e samusu titinge ma eu tibi sang fa-u, anwarow se a ka sang fa-u, i e su ngo are panaf aina kasap, kif e kifeni ka filau falek.

⁷ Kaltu a eu tibi sangfi ini i eu kepe ti mok singe Taufi.

⁸ I e ta kaltu na sangsang fa-u ma sinangu e filau falek ma e tibi ngo kiis ilo mara mok i e gowgow.

⁹ Le ti tualikrer ka sasngal tikin, i e samusu fefeal tikin anwarow Deo e sam resngeni.

¹⁰ Safle se a ka mel e tuba, i e samusu fefeal le Deo ku faporo, anwarow ninliu kia i eu siuf are ansian au.

¹¹ Anwarow lo biing pisii e fen kanek tura antuntunow, i eu tunmeteni e fam purpur a ma sisiow ku ruf ma par riir lo ku la tam sekit ini. Ilo tikii sal, kaltu tuba mel a, e tikin le i ku niil na musmusngeni e tuba, safle i eu tam fofoesngeni.

¹² Se a ka ti rawas biing i e ta ilo fatof, i e samusu fefeal, anwarow le i kabuk ti rawas lo biing na fatof, i eu kepe e at king na ninliu a Deo kabuk warfot lo tifre tongge a ri ka bura e Deo.

¹³ Biing ka mel e falam, e tek tikas eu peteng ini, “Deo e tow e falam tif yau.” Le sinang saksak e tibi fasi una lamu e Deo ma Deo e tibi fasi una lamu e tikas talo sinang saksak.

¹⁴ Sakle tikii neng tikii neng e luut lo falam lo biing, fam fabur saksak kia tibom e tatfeni ma ka lamu talo sinang saksak.

¹⁵ Kala wimi ine fabur saksak a e sau faf ka la bakir, i eu fafuutngeni e tubiil ma biing tubiil e sau faf ka la bakir, i eu fafuutngeni e minet.

¹⁶ Tanga tuaklik, mele ofuf singe tikas.

¹⁷ Konona fam finafen ma e kausi tikin e puek tinglo balambat, i e puek singe Deo se i e fafuutngeni e pisii, funiil ma fang keltot. Safle i e tibi sese faliu are anmaluf.

¹⁸ Lo fabur kia tibom, kiar fuutfuu mil tikin lo sunwar tikin kia. Ma i e ofot kiar baba tikii sekit ine mara mok i e sau bilseni.

Ongni ma usi

¹⁹ Tanga fenfenngong sagif famti e mok gii: Tongge nano ri samusu saupe sak una ong. Riu tibi saupe una gon ma riu tibi saupe una balasak.

²⁰ Anwarow, balasak ke kaltu e tibi fasi una fafuutngeni e ninliu riis a Deo ka bura.

²¹ Iya, gam samusu tii ine fan sinang e du ma fan sinang saksak a ka fuunuf ilo nal gii ma gam ku fapor gam tibom una kepe e sunwar, Deo tibom e sam so ilo balbalmi. I e sunwar gii ka fasi una faliunge gam.

²² Gam samusu fasasi gam una usi e sunwar ke Deo. Gam u tibi ongenufu, are gam ka sorom i gam tibom.

²³ Se a ka ongni e sunwar, safle i e tibi usi e sa sunwar e peteng ini, i e su ngo are kaltu a ka pari e mata ilo galas na titiwes.

²⁴ Ma wimi, biing i e sam tia tikii e mata ulo galas, i e la ma saupesak ka sangintafngi ini mata are e ngo.

²⁵ Safle se a ka parpar kausi ilo bala fafanau tikin a ka falfaliungere tongge ma ka sagisu gorgorot aiya, ma ka tibi sangsangintafngi e sa i e sam ongni, ma ka su ususi, kaltu a Deo eu warfakausi, tikin lo fan sa i e bilbilseni.

²⁶ Le tikas ku peteng ini i e ta kaltu na lolotu ma ka tibi efefe kausi lo angkermow, i e sorom ini i tibom ma sinang na nining kia e su ta mok fofoes.

²⁷ Sinang na lotu tikin gii Deo tamrer ka a-uu lo, le e kalkaliis ma e tek ti tubiil ilo, i gii: efe lo fam finang ma fan makos lo fan ongker keri ma una efe kausi lo o tibom kosnge e sak tinglo nal.

2

Sinang na fabur eu tibi fasese

¹ Tanga tuaklik, are tongge na titinge ilo bala Taufi kiar Yesus Kristus, se e fuun ine finaswen, gam u tibi kausi lo re fa ma gam ku sak lo re fa.

² Antalu le tikas ku sa kaulek ilo ti felun nining kemi ma ku los lo ti ring ri binga lo gol ma konona fang kolos, ma ti sasngal ku los lo fang kolos du, ku sa kaulek ming.

³ Le o ku fanangsi e ninatke tife kaltu a ka los lo konona fang kolos ma o ku war singi ini, "Igii e konona sia tifo" safle o ku war singe kaltu sasngal a aregii, "Ti wa," tam "Kiis wagii lo nal ilo fow e ung kekeng,"

⁴ areini, matan ikse gii gam ka faikse ini falifu i gam tibom, e tibi fanangsi ini sinang saksak e famu ine sinsinangumi?

⁵ Ong, tanga tuaklik: Deo e sam wel re tongge gii ri ka sasngal na mata e nal una puek ku ta tongge na titinge tikin ma una kepe kepmale tinglo balambat lewa i kabuk warfot lo tifle seri a ri ka bura.

⁶ Safle gam sau bero ire tongge sasngal. Areini, e tibi ta ini tongge tuba mel gii ri ka fotfotpuris gam, ma ri ka tatatfe gam wilo anganggon?

⁷ E tibi ta ini iri mung gii ri ka fotfotpursi e Yesus Kristus, se gii kiar ka ta kia?

⁸ Le gam ku bingfamti tikin e fafanau ke Deo se e ta King kiar, gii ri ka siitufu ilo bala Sunwar Pepe, "Bura e neng aregii o ka bur o tibom," gam sam ususi e sinang e riis.

⁹ Safle, le gam ku kausi lo re fa ma gam ku sak lo re fa, gam sam tubiil ma fafanau eu sesuupuek i gam, ini gam na tongge na keker fam fafanau.

¹⁰ Anwarow se a ka ususi e mara fafanau ma kabuk su kere e tikii tikas lo ri, fafanau eu sesuupuek ini ming, ini i e sam tubiil lo ri nano.

¹¹ Le anwarow, Deo e sau peteng ini, “Mele gow e ansinang na faet fafalek,” e sau peteng ming aregii, “Mele paketmet ine neng, neng e kalu.” Le o ka tibi gow e sinang na faet fafalek, safle o ka paketmet ine neng, neng e kalu, e sam ta o na kalu na keker fafanau.

¹² Gongon ma melmel are tongge a Deo ku ikseri ilo anganggon ine fafanau gii ka falfaliungere tongge.

¹³ Anwarow se a ka tibi fafatengis, lo biing na anganggon, Deo eu tibi tengsi sekit. Fatengis e fasi una kulfi e anganggon.

Titinge ma mus

¹⁴ Tanga tuaklik, sese kausi eu puek lo kalu, le ku peteng ini i e titinge, safle i e tibi fanangsi ine konona fan sinang? E fasi, ini matan titinge a eu faliungeni?

¹⁵ Antalu le ti tualikrer tam ti fefnelikrer ku tek ti tong kolos kia, tam tuan una en lo mara biing,

¹⁶ ma tikas lo gam ku war singi, “La, ya bura ini ou kausi, luukluuk kosnge anmair ma o ku sut,” safle i ka tibi ulsi e kalu a lo fan mafet kia, sese kausi eu puek?

¹⁷ E buk su ngo mung are titinge a konona mus ka tibi tiim tura, titinge a, e met.

¹⁸ Safle neng eu war, “O titinge ma yau, ya gowgow e konona fan sinang.” Fanangsi yau ine

kem titinge tura e tek ti konona fan sinang, ma ya ku fanangsi e kek titinge tifo ine konona fan sinang ya gowgow.

¹⁹ O titinge ini e su tikii Deo. Kausi! Fan tangwaner saksak ming ri titinge aiya ma ri ka soke banban.

²⁰ O na kaltu lomba! O bura ini riu fanangsi o ini titinge tura e tek ti konona mus, e tek ti kausi lo?

²¹ An tumlarer Abra-am, Deo e pari ini i na kaltu riis nafow e sa e gow, lo biing i e fafen ine sikow Aisak ulo altar.

²² On pari ini titinge kia ma fan sinang e gowgow ru tiin faim tiim ma titinge kia e la riis fasef sekit singi e sa i e gow.

²³ Ma sunwar pepe a ka peteng ini, “Abra-am e titinge lo Deo, ilea Deo ka fotngi ini kaltu riis,” ka fasef sekit. Ma Deo ka fotngi ini fenngow.

²⁴ Ilea, gam sau pari. Deo e fotngi e kaltu ini i e ta kaltu riis, tikin lo konona fan sinang kia ma e tibi ta ini lo safle titinge.

²⁵ Ma ulo tikii sal mung, Ra-ap fefin e kepkep fimfiil lo fow singre tongge, igii ri ka fotngi ini e riis nafow e mok e gow. I e finuf re tongge Josua e tule ri ma i kam tule familri ulo neng e angkasmun sal.

²⁶ Iya sakle pinumfow e kaltu a ma ku tek ti tangow, e sau met. E su ngo are titinge tura e tek ti konona mus e sau met ming.

3

Efe kausi lo kerkermerer

¹ Tanga tuaklik, are fuunfuun lo gam, ri ku sangsang una ta fan titsa, anwarow gau parfat ini kerer gii kerer ku fafabenge ine sunwar ke Deo tifre tongge, Deo eu ikse fakausi kiar tikin.

² Kiar nano kiar sasaske ilo mara galgalun sal. Le tikas ka tibi tumtubiil lo fan sa i e warwar ini, i e ta kaltu tikin ma i e fasi una bom efe kausi lo fow.

³ Biing kerer tow e fan susung kalut ilo ngus-ngusre fan os una gorot ri, ri ku ong sing kerer, kiar fasi una diwi e os kiruur a. ⁴ Par lo fan sip, sip e ta mok bakir tikin sakle sitia lo e balik tikin. E tikin fang kif rawas e filfilaunge ri, sakle ri fasi una usi e boron sitia lo una filau ku la ilo sese mok Kepten e bura ini eu la wilo. ⁵ Ilea, angkermeng kaltu e su ta boron su e balik ilo fong kaltu, safle e fasi una gow e fan warwar fuunfuun una resngeni tibom.

Sang use amborom bungen. I e su balik tikin, ma e fasi una tofngeni e iif karef ilo balan mok.

⁶ Angkermeng kaltu ming e ta iif. I e ta anwarow e mara tubiil a ka ta ilo fong kaltu ma ka berbero ine fong kaltu kiruur. I e fasi una taiif lo ninliu kiam kiruur, le iif na imperno e soksok ilo.

⁷ Tongge ri fasi una lamu e fan man, fan talaman, fan sii ma fan mara mok tingna kasap, ri ku manas ma ri sau manas,

⁸ safle e tek tikas ek fasi una lamu e angkermow ku manas. Le, e su ngos lo gow e fan mok e sak, e tibi manmanau, ma e fuunuf ine fan makan.

⁹ Kiar katfarsi e Taufi Tamrer ine kerkermerer. Ma ine kerkermerer ming, kiar bero ire tongge, seri gii Deo kabuk bilse ri are i tibom.

¹⁰ Tinglo tikii ngusung kaltu, eu suu e sunwar na katfariis ma sunwar una bero. Tanga tuaklik, eu tibi ngo aiya.

¹¹ E fasi ini dan mair ma semek ruw tiin suu tinglo tikii anmatan dan?

¹² Tanga tuaklik, e fasi ini ti au fik eu fira ine fan olif, tam ti fun waen eu fira ine fam fik? Ilea, e tibi fasi ming ini ti anmatan dan semek eu fafuutngeni e ti dan mair.

Kaltu e atausimale eu gow e sinang e riis

¹³ Se e sinangu mel ma e atausimale a i falifu i gam? Towfu ku fanangsi ilo konona melmel kia, ine konona fam faim e fuut ilo bala sinang na faporo a ka puek tinglo bala atausimale.

¹⁴ Safle le o ku finfinufu e sinang na songe ma sinang na sang usi o tibom ailo bala ambus-busam, ou tibi kayan lo, tam ou tibi guruh kali e antikin.

¹⁵ Matan atausimale a e tibi puek tinglo balambat, sakle e su ta ting wagii lo nal, e su ta sinangung kaltu ma e ta ke satan.

¹⁶ Le ku mel e sinang na songe ma sinang na sang usi o tibom, ou pari ini kiis saksak ma mara matmatan sinang saksak eu fuut.

¹⁷ Safle atausimale gii ka puek tinglo balambat, baba tikii lo ri nano, sinang e kalkaliis, balamaris, sinang una fapori, sinang una ong singre fa, e fuunuf ine sinang na fatengis ma fang konona fam fingfingow, e tibi fasi una ti ke tikas ma e petpeteng tikin.

¹⁸ Tongge una fafafuutngeni e balamaris seri gii ri ku aweni e balamaris, riu fitlii e konona fan sinang e riis.

4

Gam samusu ta ina pikliu e Deo

¹ Sa e famfamtete e fam fapaket ma fam balasak gii ka pupuek i falifu i gam? Fan matmatan sinang aiya e fespuek tinglo fam fabur kemi a ka fapaket tura fan sinang riis ailo balbalmi, be?

² Gau bura e fan mok, sakle gam tibi mel lo, iya gam ka paketmet ire tongge. Gau mer use ninsia ri ma gam tibi fasi una kepe, iya gam ka balasak gam ka fapaket. Gam tibi mel lo, anwarow gam tibi gatmo e Deo.

³ Ma biing kemi gatom, gam tibi kepe, anwarow gam gatom tura fan sinang saksak borong uwa ulo balbalmi usi ini gam kamu faimngeni e fan sa kemi kepe ususi e fam fabur kemi tibom.

⁴ Gam na tongge na gowgow e sinang na faet falek, gam tibi parfat ini fatfenngo tura nal e ta sinang na isa e Deo? Sese kaltu a ka sangsang una fatfenngo lo nal, i eu ta kaltu na matamfais ke Deo.

⁵ Buk ke Deo e peteng ini tangwa a Deo ka tafu gii lo kiar, Deo e bura sak, ini i e samusu ta ilo pikliu tibom. Gam sangfi ini sunwar gii e ta sunwar fofoes, be?

⁶ Safle fatengis ke Deo e bakir tikin, iya, buk ke Deo ka peteng aregii,
“Deo e parpu ire tongge ri bom akakte ri,

safle i e warfakausi re tongge a ri ka fapor ri tibom.”

⁷ Iya, gam samusu fapor gam ma gam ku melmel ina pikliu e Deo. Gam samusu fasange singe Satan usi eu tii kosing gam.

⁸ Gam samusu ong singe Deo ma i ku ta tura gam. Gam na tongge na tumtubiil, gua e limliumi. Ma gam na tongge na sangsang fa-u, gam samusu fakalkaliisngeni e busbusami.

⁹ Gam samusu sangkuuluung ma gam ku teng ilo balbalmi nafow e fan tubiil kemi. Iksi e sinang na ruur kemi ku la ilo sinang na fatengis ma sinang na fefeal ku la ilo sinang na sangkuuluung.

¹⁰ Fapor gam tibom na mata e Taufi, ma i ku kep bakir i gam.

¹¹ Tanga tuaklik, gam u tibi fotpursi e neng ma neng. Kaltu e fotpursi e neng e tualik, tam, e ikseni e neng e tualik, i e fotpursi e fafanau ma ka ikseni. Biing o ikseni e fafanau, o am tibi usi e fafanau sakle o sam ikseni e fafanau.

¹² E buk su tikii sekit e kaltu e tow e fam fafanau, ma i e ta kaltu na fafaikse. Ma i tibom e fasi una kepfamil re tongge tam una bero iri. Safle o, o ta se gii o ka fasi una ikseni e neng?

War ate use sinang na akte o tibom

¹³ Ong wagii, gam na seri a gam ku peteng ini, “Geinggii tam nabiingbiing kemem u la wilo siti gii, tam siti leii kemem ku la melmel lo tikii ti matamfaim, kemem ku la faim mani ma kemem ku fafuutngeni e fan mani fuunfuun.”

¹⁴ Gam tibi parfat lo sa eu puek nabiingbiing. Ninliu kemi are e ngo? Gam su ngo are anom a ku su ngo balik ma ku tam ini.

¹⁵ E su kausi ini gam u war aregii, “Le ku ta ini fabur ke Taufi, kemem u liuliu ma kemem ku musngeni e sa gii ma sa leii.”

¹⁶ Safle gam, gau bom akakte gam tura fan sangsang kemi tibom. Matan sinang una bom akte o tura fan sangsang e ngo aiya e sak.

¹⁷ Sangsangfi, se a ka parfat lo konona sinang ini e samusu gow ma ka tibi gow, i e sam tubiil.

5

War ate tife tongge tuba mel

¹ Tongge tuba mel, ong wagii, gam samusu teng ma sangkuuluung tikin anwarow lo fan mafet a, kamu pupuek talo gam.

² Fan tuba mi e sau maruut, ma mara laplap kemi, fan fitfit ri sam en tekeni.

³ Fang gol ma fan silwa kemi, e sam ros fafalek. Ma fan ros a riu sesuupuek ine fan tubiil kemi, ma ri ku eni e fofomi are iif. Biing muut e sau fatat, ma gam ka me tatauf tiim ine fan tubami.

⁴ Par! Biing gau fiilre tongge na mus ri fitlii e fam palang kemi, gau bingfamti e galu lo fimfiil keru. Ma galu a gam ka bingfamti, e tau singe Deo ini eu koso e sinang saksak kemi. Ma tautau keru e sam ta ilo ongong ke Taufi se e Rawas sekit.

⁵ Gam sau melmel wagii lo nal ulo bala fan tubami ma gam ka su fafawetu e fam fabur kemi. Gam sam en gam ka la buit nene-i e biing na tese pakti e fang kiimkiim.

⁶ Gam sau bero ma gam kabuk paketmet ire fa e tek ton tubiil kerí, sakle ri tibi fasange sing gam.

Balamas ma ti rawas bala fan mafet

⁷ Tanga tuaklik, gam u su nene tura balamas ku muut lo milmil ke Taufi. Gam sang use kaltu na fafaim palang, i eu su balamas ma bat ku bi luut, ku gua e nal ku bis ma nal ku fafu e konona fan tuan una fitiil.

⁸ Gau ming, gam u su balamas ma gam ku ti rawas, anwarow milmil ke Taufi e sau fatat.

⁹ Tanga tuaklik, mele songe ma borbor ire fa, are gam ka ti ilo anganggon. Kaltu na fafaikse e sam titi ailo matangkon.

¹⁰ Tanga tuaklik, sang use fam profet are fafanas. Nangen, lo biing ri sesngeni e sunwar ke Taufi, ri kepe e fan mafet singre tongge na matamfais kerí sakle ri su balamas ma ri ka titi rawas.

¹¹ Par, kiar parfat ini warfakausi e ta ilo seri a, ri ka bung kepe e fan mafet ma ri ka ti rawas. Gam sam ong lo pansinseng lo Jop, i e ti rawas lo biing i e kepe mafet. Ma gam sau pari e sa Taufi e sam gow lo wimi. Taufi e fuunuf ine fatengis ma balamaris.

¹² Tanga tuaklik, mok baba tikii igii, gam u tibi limlim ine balambat, tam nal, tam sese ti neng e mok ming. Le gam ku peteng ini “yow”, tafu ku su ta yow, ma le gam ku peteng ini “e tam”, tafu ku su ta e tam, are gam ka ta ilo bala faikse ma gam kam sak.

¹³ Le tikas lo gam ka kepe ti mafet, i e samusu nining. Le tikas lo gam ka fefeal, i e samusu seke e fan seksek na katfarsi e Deo.

¹⁴ Le tikas lo gam ka mase, i e samusu fauun use re tongge na famu ine sios, una sa nining lo ma ri ku tipeni e wel talo fow lo asow e Taufi.

¹⁵ Ma nining gii ri ka fafen ini tura titinge, eu faliungeni e kaltu a ka mase, ma Taufi ku famtete. Le i kabuk tubiil, Taufi eu sangintafngi e tubiil kia.

¹⁶ Iya, gam samusu sesuupuek ine fan tubiil kemi falifu i gam ma gam ku nining use tikii neng tikii neng lo gam, usi gam u liu. Nining ke kaltu riis, e rawas ma e mel e milmil lo.

¹⁷ Elaija e ta kaltu mung are kiar, i e nining rawas singe Deo, ini bat eu tibi luut ma bat ka tibi luut ulo nal lo e tuul e matamfaim ma e on e funiil.

¹⁸ Wimi i kam nining mil ma bat ka luut tinglo batsok ma fan ume ka faf mil tinglo nal.

¹⁹ Tanga tuaklik, le tikas lo gam ku fes saef kosnge sunwar e tikin ma tikas ku uun famila,

²⁰ gam u sangsangfi e sunwar gii: Se a ka uun famila e ti kaltu na tumtubiil kosnge sal saksak, i eu faliungeni e kaltu a kosngi e minet. Ma ming, fan tubiil fuunfuun kia, riu sangintafngi.

Konona Sunwar lo Yesus Kristus
The New Testament in the Feni language of Papua
New Guinea

Nupela Testamen long tokples Feni long Nuigini

copyright © 2024 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Feni (Warwar Feni)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-08-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Aug 2025 from source files dated 11 Aug 2025

ae8d0c87-7c81-533b-9a3a-4c01263a13a8